

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ЧТЕНИЯ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

И.В.Валуева

Херсонский государственный университет

Украина

В статье рассматриваются основные аспекты обучения профессионально-ориентированного чтения в неязыковом вузе. Статья раскрывает современный подход к обучению чтению студентов. Рассматривается когнитивно-коммуникативная модель обучения чтения.

Ключевые слова: чтение, профессионально-ориентированное, иностранный язык, читатель, обучение, слова, преподавание, студент.

The article reflects the main aspects of teaching of professional-oriented reading in the non-linguistic institute. The article shows the modern approach to the teaching of reading of students. The cognitive-communicative model of teaching of reading is represented.

Key words: reading, professional-oriented, foreign language, reader, teaching, words, lecturing, student.

Чтение, которое традиционно понимается как процесс извлечения информации (в данном случае информация понимается нами как форма функционирования знания в виде текста, отчужденного от автора, творца этого текста) из печатных или рукописных знаков, остается самым важным видом речевой деятельности человека, и поэтому не удивительно, что в методике преподавания иностранных языков уделяется чтению особенное внимание. В то же время не следует недооценивать те изменения в роли и характере чтения, что становятся очевидными на рубеже тысячелетий. С одной стороны, в другой половине XX столетия появились и широко распространились технические средства, которые обеспечивают процесс передачи аудио- и видеоинформации с надежностью, что не уступает традиционному печатанию. Возникают изменения в характере чтения и его целях, возникают его новые виды и способы.

Цель данной работы – дать принципиальное обоснование когнитивно-коммуникативному подходу в ходе обучения профессионально-ориентированного чтения в неязыковом вузе.

Актуальность выбранной темы определяется тремя обстоятельствами: 1) интенсификацией информационного обмена, в том числе на английском языке через Интернет; 2) развитием лингводидактики как науки и появлением в ней новых подходов, что смещают акценты с целью обучения иностранному языку в общеобразовательных, развивающих, воспитательных на наиболее прагматические и социально-значимые для современного мобильного общества; 3) личную заинтересованностью будущих специалистов в овладении иностранным языком как способом обучения, что обеспечивает непрерывность образования и самообразования для достижения жизненного успеха современного общества.

Необходимо отметить, что наблюдается отсутствие обобщающих исследований, касающихся обучения иноязычного чтения на когнитивно-коммуникативной основе, хотя особенная роль чтения как вида речевой деятельности в овладении иностранным языком общепризнана. Укажем на такие преимущества чтения как стойкость и длительность сохранения приобретенных навыков и умений в отличие от продуктивных видов речевой деятельности, свобода выбора текстов для читателя благодаря Интернету, независимость тех, кого обучают, от носителей языка.

Сотни лет существовали разговорники для путешественников. Но только в первой половине XX столетия в США появились первые языковые курсы немецкого языка для ученых. Тем самым было положено начало профессионально-ориентированному обучению иностранного языка. Исследователи установили, что во время обучения профессионально-ориентированного языка студенты изучают иностранный язык не в полном объеме, а лишь в той мере, что обеспечивает им исполнение профессиональных обязанностей. Например, будущий штурман изучает английский язык для общения с лоцманом, ученые – для написания статей, докладов, участия в семинарах, инженеры – для чтения инструкций, статей и монографий по своему делу.

Установлено также, что отличия профессиональных языков в лексическом плане определяются, прежде всего, терминологией. Повседневные слова не подходят для обозначения новых явлений или процессов, таким образом заимствуются новые слова с латыни и греческого языка, создаются сложные слова, сокращения и формулы, переосмысливаются и расширяются/суживаются значения нейтральных слов.

Например: Dynamo – динамо

Quantum – квант

Cybernetics – кибернетика

Nucleus – ядро

Роль терминологии в современных языках определяется ее возможностью до зарождения неологизмов (до 90% всех неологизмов). Обозначение языка новыми словами осуществляется на пути именно от термина, то есть, слова с приписанным ему понятием, до его постепенной десемантизации (ослаблением основного лексического значения), в связи с развитием данной отрасли науки или техники и освещения в отрасли общенаучной, а возможно, и общепотребительной лексики.

Современный язык очень обогатился и продолжает обогащаться благодаря профессиональной лексике. Иноязычное профессионально-ориентированное чтение – составляющая часть в общей системе деятельности специалиста на производстве или в науке. В широком содержании, это чтение на иностранном языке в интересах профессии. Такое чтение обусловлено требованиями личности в получении новой профессиональной информации, требованиями в самообразовании и обучении, познавательными потребностями. Общепризнано, что профессионально-ориентированное чтение – всегда молчаливый диалог с автором, что объясняется как разбежность

информативной основы читателя и писателя, так и способностью самого процесса (читатель, как правило, подходит до текста с определенной целевой установкой, с определенным уровнем ожидания).

Первоочередным условием овладения иноязычным чтением есть присутствие у студентов мотивации. Студенту достаточно часто приходится преодолевать трудности в развязывании тех или иных заданий, что сами по себе непосредственного интереса не вызывают, но их решение есть обязательным условием для успешного исполнения деятельности, которая интересует его в целом. Только присутствие стойкого интереса, что не теряется и в случае решения неинтересных заданий, обеспечивает решение последних. Все это имеет непосредственное отношение и до иноязычного чтения.

Профессионально-ориентированное чтение – это сложная речевая деятельность, обусловленная профессиональными информационными возможностями и необходимостью, что представляет собой специфическую форму активного вербального письменного общения – диалога, основными целями которого есть оперативная ориентация и поиск, прием, присвоение и последующее целевое применение накопленного человечеством опыта в профессиональных сферах знаний [5].

Цель профессионально-ориентированного чтения есть обработка информации с установкой на ее дальнейшее использование в интересах читателя. Процесс профессионально-ориентированного чтения носит творческий характер – это всегда активный диалог читателя с автором, как в плане текста, что воспроизводится читателем, на базе тезауруса, так и в плане оценки полученной информации в соответствии с ожиданиями и прогноза читателя[5].

Различают три современных направления в обучении профессиональных языков и такого вида речевой деятельности как чтения:

- 1) подход, в котором центром обучения есть тот, кого обучают;
- 2) подход, основанный на жанровых особенностях языка;
- 3) подход, ориентированный на использование компьютеров.

Понятие коммуникативная компетенция есть центральной в коммуникативном подходе обучения иностранных языков. Известные ученые в лингвистике, социолингвистике и прикладной лингвистике ставят себе целью обучение иностранного языка тех, кого обучают коммуникативной компетенции. История возникновения этого термина связана с именем Н.Хомского, который понимал коммуникативную компетенцию как знание языка, который изучается, а точнее знание правил порождения структур.

В западной методике общепринятым есть определение коммуникативной компетенции, предложенной Д.Хаймзом понимается как умение руководить тем, что, где, когда, почему и как говорят люди. Суть этого определения - умение правильно использовать язык в разных ситуациях общения[5].

Язык – это общение людей. Тот, кто говорит, имеет нужду что-то узнать, чтобы вступить в общение. Человек, у которого сформирована коммуникативная компетенция, получает и знания, и умения, и способность в использовании иностранного языка.

Под коммуникативной компетенцией в данное время понимают способность к иноязычному общению, адекватному какими-либо коммуникативными ситуациями. Соглашаясь с данным определением, как одним из определений коммуникативной компетенции, мы думаем, что данная категория должна вмещать в себя и понятие языковой личности.

Под языковой личностью понимается личность, выраженная в языке, что отображается через языковую картину мира, и определяет процессы восприятия и понимания.

Несомненно, что кроме лингвистического компонента, одного из базовых для понимания аутентичных профессионально-ориентированных текстов, важным есть предметный компонент или предметная компетенция. Она представляет собой общую культуру специалиста и включает часть концептуальной системы личности, знания студента по данному направлению науки. Это основная часть фоновых знаний студента, которые формируются в процессе изучения предмета и его специальности.

Предметная компетенция формируется не только на аудиторных занятиях по иностранному языку, но и на других предметах профессиональной специальности. Предметная компетенция представляет собой содержательный, денотативный план высказывания, знания человека про этот мир.

Так, когнитивно-коммуникативная модель обучения чтения включает аутентичные тексты по специальностям неязыкового вуза, интерактивные методические приемы обучения студентов, направленные на использование всех видов контекстов и овладения студентами когнитивными стратегиями чтения.

Стратегия – определенный подход к разрешению задачи, которая выражается в ряде конкретных действий личности в заданной последовательности, которая приводит к желаемому результату. Очевидно, что формирование такого оптимального инструмента восприятия текстовой информации обеспечило бы студенту автономность в решении учебных задач.

Компетентный студент скорее сможет перейти от иноязычного чтения как цели обучения в неязыковом вузе к чтению как средству обучения, которое очень актуально в современных условиях.

Ключевым фактором для формирования у студента хорошей, то есть оптимальной читательской стратегии, есть использование контекста. Так, известные зарубежные ученые определяют компетентного читателя как человека, который умеет антиципировать, предусматривать то, что читается, строить предположение, опираясь на семантическую, синтаксическую и звуко-буквенную системы, которые они называют «системами подсказок».

Типы подсказок связываются в процессе чтения читателем в микроконтексты – минимальное окружение текстовой единицы. Не меньше важным есть и макроконтекст – коммуникативное окружение текстовой единицы, что позволяет определить ее функцию в тексте в целом.

Это соединение происходит с опорой на предыдущий читательский опыт, то , что называется фоновыми знаниями, схемами или «информативной основой».

Подсказки в образе отдельных фрагментов, слов, буквосочетаний, конструкций фразы, знакомого образа помогают читателю быстро определять место новой текстовой единицы, ее функцию. Соответственно с представлениями современной когнитивной психологии информация в памяти человека пребывает в двух формах: декларативное знание и процедурное знание. Таким образом, информативная основа читателя в широком содержании складывается из декларативного и процедурного знания.

Узнавание выражения как знакомого фрагмента может быть очень четким или неуверенным, приблизительным, особенно если в нашем личном опыте оно раньше не фигурировало. Репертуар коммуникативных фрагментов, и их свойства постоянно меняются с накоплением нашего опыта.

В случае полного отсутствия фоновых знаний у читателя, контекстуализация как отдельных текстовых единиц, так и самого текста происходит с трудом или совсем не происходит.

Таким образом, успех обучения иноязычного чтения может быть достигнута путем претворения в жизнь основных принципов когнитивно-коммуникативного подхода: интерактивное взаимодействие студента-читателя с аутентичным текстом, преодоление информационного разрыва между информативными основами читателя и автора текста, личное привлечение читателя в контекст, применение аутентичных материалов в обучающем чтении, активное овладение базовой терминологией на каждом обучающем занятии, использование читателем текстовой информации в дальнейшей профессиональной деятельности. Все это будет способствовать превращению иноязычного чтения с обучающего, с чтения как цели обучения, в зрелое чтение, чтение как способ обучения, как способ общения с миром уже в стенах неязыкового вуза.

Литература

1. Барабанова Г.В. Иностранный язык глазами выпускников технических вузов. – Вестник Харьковского национального университета им.В.Н.Каразина, 2001.- №536. –С. 221-226.
2. Барабанова Г.В. Контекстуальность при обучении профессионально-ориентированному чтению в неязыковом вузе. – Научный вестник Измаилского государственного педагогического института. – Измаил, 2000. – С.17-20
3. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986. – 445с.
4. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. –М.Просвещение, 1991. – 224с.
5. Серова Т.С. Психологические и лингводидактические аспекты обучения профессионально-ориентированному иноязычному чтению в вузе. – Свердловск: Изд-во Уральского университета, 1988. – 232с.